

## Öğr.Gör.Dr. BURAK ÖZSÖZ

### Kişisel Bilgiler

Doğum Yılı: 1976

Doğum Yeri: Üsküdar

İş Telefonu: [+90 216 345 1186](tel:+902163451186) Dahili: 1462

E-posta: [burak.ozsoz@marmara.edu.tr](mailto:burak.ozsoz@marmara.edu.tr)

Web: <https://avesis.marmara.edu.tr/burak.ozsoz>



### Eğitim Bilgileri

Doktora, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviribilim Anabilim Dalı, Türkiye 2013 - 2019

Yüksek Lisans, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türkiye 2003 - 2007

Lisans, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türkiye 1995 - 1999

### Yabancı Diller

İngilizce, C1 İleri

### Yaptığı Tezler

Doktora, Toplum çevirmenliği bağlamında sağlık turizmindeki diyalog çevirilerine dilbilimsel ve çeviribilimsel yaklaşım, Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviribilim Anabilim Dalı, 2019

Yüksek Lisans, Öğrenci güdülenmesini etkileyen öğretmen özellikleri ve bu özelliklerle ilgili öğretmen farkındalığı, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2007

### Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat

### Akademik Unvanlar / Görevler

Öğretim Görevlisi Dr., Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2019 - Devam Ediyor

Öğretim Görevlisi, Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, 2001 - 2019

### Verdiği Dersler

Special Topics in Translation: Dialogue Interpreting, Lisans, 2018 - 2019

English Oral Communication Skills II, Lisans, 2018 - 2019

English Written Communication Skills II, Lisans, 2017 - 2018

English Written Communication Skills I, Lisans, 2017 - 2018  
Language, Culture and Society, Lisans, 2016 - 2017  
Metin Çözümlemesi, Lisans, 2016 - 2017  
Söylem Çözümlemesi, Lisans, 2016 - 2017  
Çeviride Özel Konular: Sesbilim, Lisans, 2015 - 2016  
Bitirme Ödevi, Lisans, 2014 - 2015  
İngilizce Metin İncelemeleri II, Lisans, 2014 - 2015  
Dilbilim II, Lisans, 2012 - 2013  
Dilbilim I, Lisans, 2012 - 2013  
İngilizce Sözlü İletişim II, Lisans, 2010 - 2011  
İngilizce Sözlü İletişim I, Lisans, 2010 - 2011  
Karşılaştırmalı Dilbilgisi II, Lisans, 2009 - 2010  
Karşılaştırmalı Dilbilgisi I, Lisans, 2009 - 2010

## Tasarladığı Dersler

Özsöz B., Special Topics İn Translation: Dialogue Interpreting, Lisans, 2018 - 2019  
Özsöz B., Language, Culture and Society (Dil, Ekin ve Toplum), Lisans, 2016 - 2017  
Özsöz B., Discourse Analysis (Söylem Çözümlemesi), Lisans, 2016 - 2017  
Özsöz B., Special Topics in Translation: Phonetics (Çeviride Özel Konular: Ses Bilim), Lisans, 2015 - 2016  
Özsöz B., Linguistics (Dilbilim), Lisans, 2013 - 2014

## Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Örtük Bir Anlatım Biçimi Olarak İma-nın Sözcelem Kuramı Açısından Değerlendirilmesi**  
ÖZSÖZ B., ATEŞ Ş.  
International Social Sciences Studies Journal, cilt.5, ss.95-98, 2019 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- II. **ÖRTÜK BİR ANLATIM BİÇİMİ OLARAK İMANIN SÖZCELEM KURAMI AÇISINDAN DEĞERLENDİRİLMESİ**  
Özsöz B., Ateş Ş.  
Social Sciences Studies Journal, cilt.5, ss.95-98, 2019 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- III. **Sözlü Çeviride Sözlü Dil**  
Özsöz B., Ateş Ş.  
21. Yüzyılda Eğitim Ve Toplum Eğitim Bilimleri Ve Sosyal Araştırmalar Dergisi, cilt.7, ss.895-906, 2018 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- IV. **Kurumsal Çeviri: AB (Avrupa Birliği) Örneği**  
Özsöz B., Boy H.  
Uluslararası Dil ve Edebiyat Eğitimi Dergisi, cilt.4, ss.59-65, 2015 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)

## Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Exploring the Linguistic Phenomena in Technical Translation Discourse**  
Özsöz B.  
Translating and Interpreting Specific Fields: Current Practices in Turkey, Dr. Ayeşgöl Angı, Editör, Peter Lang Publishing, Inc., Frankfurt, ss.89-100, 2017
- II. **Exploring Linguistic Phenomena in Technical Translation Discourse**  
ÖZSÖZ B.  
Translating and Interpreting Specific Fields: Current Practices in Turkey, Ayeşgöl Angı, Editör, PETER LANG, Frankfurt am Main, ss.89-100, 2017

### III. Sözlü Dil Çevirisinde Sözcelemesel Yaklaşımlar

Özsöz B., Boy H.

Sözden Temsile Çeviribilim, Dr. Pelin Şulha, Editör, Çeviribilim, İstanbul, ss.34-45, 2015

### IV. Sözlü Dil Ve Çevirisinde Sözcelemesel Yaklaşımla

ÖZSÖZ B., BOY H.

Sözden Temsile Çeviribilim, Pelin Şulha, Editör, Çeviribilim Yayınları, İstanbul, ss.34-45, 2015

### V. Sözlü Türkçede Soru Sözceleri ve İngilizce Çevirileri Üzerine

Özsöz B., Yılmaz S., Uras Yılmaz A.

Zeynel Kırana Armağan Kitabı: Dilbilim Yazıları, Prof. Dr. Doğan Günay, Dr. Songül Aslan Karakul, Editör, Papatya Yayıncılık, İstanbul, ss.263-282, 2014

### VI. Sözlü Türkçede Soru Sözceleri ve İngilizce Çevirileri Üzerine

YILMAZ S., URAS YILMAZ A., ÖZSÖZ B.

Zeynel Kırana Armağan Kitabı: Dilbilim Yazıları, V. Doğan Günay, Songül Aslan Karakul, Editör, Papatya, İstanbul, ss.263-282, 2014

### VII. İngiliz Yıllık Raporlarında Türkiye: 1920

SATAN A.

Tarihçi Kitabevi, İstanbul, 2010

## Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

### I. Yükseköğretimde Dilbilim ve Çeviribilim Alanları ile İlgili Genel Değerlendirmeler

YILMAZ S., URAS YILMAZ A., ÜNSAL G., ASLAN E., ÖZSÖZ B.

M.Ü. Fen-Edebiyat Fakültesi Bilim Günleri, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü Paneli, İstanbul, Türkiye, 3 - 05 Kasım 2015

### II. Kurumsal Çeviri: AB (Avrupa Birliği) Örneği

ÖZSÖZ B., BOY H.

XIV. Uluslararası Dil, Yazın ve Değişibilim, İzmir, Türkiye, 15 - 17 Ekim 2015, ss.20

### III. Sözlü Türkçede Soru Sözceleri ve İngilizce Çevirileri Üzerine (II)

URAS YILMAZ A., YILMAZ S., ÖZSÖZ B.

XI. ULUSLARARASI DİL , YAZIN, DEYİŞBİLİM SEMPOZYUMU (GÖNÜLLÜLÜK VE HOSGÖRÜ), Sakarya, Türkiye, 13 - 14 Ekim 2011, ss.43-58

### IV. Dil Göstergesinin Devingenliği

Özsöz B., Canseven C.

XIII. Uluslararası Dil Yazın ve Değişibilim Sempozyumu, Kars, Türkiye, 26 - 28 Eylül 2013, ss.755-762

### V. Anlama ve Çevirme Arasındaki Sürecin Dilbilimi ve Terminolojisi Işığında Değerlendirilmesi

Özsöz B., Yılmaz S., Uras Yılmaz A.

I. Uluslararası Çeviribilim ve Terimbilim Sempozyumu: Avrupa Birliği Giriş Sürecinde Türkiyede Çeviri Sorunları ve Çözüm Yolları, Kırıkkale, Türkiye, 20 - 21 Ekim 2011, ss.585-598

### VI. Sözlü Dil Bağlamında Oluşturulan Soru İçerikli Sözcelerin İngilizce Çevirilerine Edimbilimsel Yaklaşım

Özsöz B., Yılmaz S.

X. Uluslararası Dil, Yazın ve Değişibilim Sempozyumu, Ankara, Türkiye, 3 - 05 Kasım 2010, ss.557-565

## Desteklenen Projeler

Özsöz B., Angı A., Erasmus Projesi, Çoklu Katılımlı AB Erasmus Projesi, 2019 - 2022

Özsöz B., Yılmaz S., Uras Yılmaz A., Yükseköğretim Kurumları Destekli Proje, Sözlü Dil Yapısına Dilbilimsel Yaklaşım ve Çeviri Çalışması (Türkçe-Fransızca-İngilizce), 2011 - 2013

## **Bilimsel Dergilerdeki Faaliyetler**

Arşiv Dünyası Dergisi, Yabancı Dil Redaktörü, 2019 - Devam Ediyor

Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi, Yabancı Dil Redaktörü, 2013 - Devam Ediyor

## **Davetli Kongre ve Sempozyum Faaliyetleri**

Dilbilim ve Çeviribilim Bağlamında Konuşma Çevirisinde Çevirmenin Sözcelemsel Varlığı (Hacettepe Çeviri Topluluğu Davetlisi Olarak), Çalışma Grubu, Ankara, Türkiye, 2019

Teknik Çeviri Söyleminde Dilbilimsel Söylem (Marmara FEF 10. Bilim ve Kültür Günleri), Çalışma Grubu, İstanbul, Türkiye, 2016